

Current Research and Training projects
Monash University, Melbourne

Marc Orlando

Translation and Interpreting Studies Program

Marc.Orlando@monash.edu

Modes of Interpreting and Digital Pen technology

(Presented last year).

(Marc Orlando)

2013-2015 / Monash-Oncall Interpreters and Translators

- Investigating the use of digital pen technology in interpreter training, practice and research.
- Testing the amenability of digital pen technology in a hybrid mode of interpreting (*Consec-Simul*)

(Orlando 2010, 2014, 2015)

Developing Translation and Interpreting Services in Indonesia.

(Marc Orlando, Jim Hlavac)

Monash University/Australia Awards Fellowships - (AusAid/Department of Foreign Affairs and Trade).

2014

The 12-week course offered in 2014 was targeted at employees within a new Division of the Ministry of State Secretariat within the Office of the President of the Republic.

Training was provided in translation, translation technology, court interpreting and conference interpreting.

Professional Development short courses to train T&I in metropolitan and regional areas.

2014-2016.

(Jim Hlavac, Rita Wilson, Marc Orlando)

Monash University/Office of Multicultural Affairs and Citizenship of Victoria, Australia

The project aims at providing short courses (30 hours per course) for professional translators and interpreters who cannot undertake training in universities (metropolitan and regional areas).

The modules are offered in court interpreting, legal interpreting, health and mental health interpreting, conference interpreting, translation technology.

Transnationalizing Modern Languages: Mobility, Identity and Translation.

Monash University/University of Warwick - UK Arts and Humanities Research Council (AHRC).

Rita Wilson (Monash) : Chair of the Project's Advisory Board.

The translational project looks at the Italian communities established in the UK, the US, Australia, South America, Africa and at the migrant communities of contemporary Italy. It focuses on the cultural associations and examines the impact different types of linguistic and cultural translation have on notions of national identity.

Monash-Warwick Migration, Identity, and Translation Network (MITN)

- Intercultural Interactions
- Reading the World
- Global History and Diplomacy
- Translating a Mobile World
- Translation of Pain

Upcoming events

- International Conference, Translating Pain, August 2015
- Forum on Interpreting services and domestic violence, 24-25 September 2015
- Training of interpreters in the 21st-century: new needs, new methods, new tools
(tentative) February 2016 : a focus on humanitarian interpreting (conflict and crisis zones, border protection, etc.)

Marc.Orlando@monash.edu

Rita.Wilson@monash.edu

Jim.Hlavac@monash.edu